

13 Sept.'21

Grigory Sokolov

Salle Henry Le Boëufzaal, Bozar

Grigory Sokolov, piano

Frédéric Chopin 1810–1849

Deux polonaises • Twee polonaises, op. 26 (1834–1835)

- ✓ 1. Polonaise en do dièse mineur ·
in cis: Allegro appassionato
- ✓ 2. Polonaise en mi bémol mineur ·
in es: Maestoso

Polonaise en fa dièse mineur • in fis, op. 44 (1841)

Polonaise en la bémol majeur • in As, op. 53, “Heroïque” (1842–1843)

- ✓ Maestoso
-

Sergey Rachmaninov 1873–1943

Dix préludes • Tien preludes, op. 23 (1901–1903)

- ✓ 1. en fa dièse mineur · in fis: Largo
 - ✓ 2. en si bémol majeur · in Bes: Maestoso
 - ✓ 3. en ré mineur · in d: Tempo di menuetto
 - ✓ 4. en ré majeur · in D: Andante cantabile
 - ✓ 5. en sol mineur · in G: Alla marcia
 - ✓ 6. en mi bémol majeur · in Es: Andante
 - ✓ 7. en do mineur · in c: Allegro
 - ✓ 8. en la bémol majeur · in As: Allegro vivace
 - ✓ 9. en mi bémol mineur · in es: Presto
 - ✓ 10. en sol bémol majeur · in Ges: Largo
-

durée · duur: ± 1:10

Clés d'écoute

Frédéric Chopin et la polonaise

Tout au long de la vie artistique de Frédéric Chopin, le genre de la polonaise occupe une place privilégiée. Il est en effet présent depuis les tout premiers essais jusqu'aux œuvres de la grande maturité, bien qu'il occupe des registres stylistiques et des caractéristiques différents. Dès 1817, une **Polonaise en sol mineur** voit le jour et est publiée à Varsovie. La **Polonaise-Fantaisie op. 61** date quant à elle de 1846. Le genre est, en quelque sorte, la forme de base de la création chez Chopin.

À l'origine, la polonaise est une danse grave et lente comportant un rythme caractéristique à trois temps et qui se développe rapidement dans toute l'Europe dès le XVII^e siècle. La polonaise s'introduit, notamment du fait des luthistes, dans le genre de la suite instrumentale et y conquiert ses lettres de noblesses. Bach, Händel, Couperin ou encore Mozart l'utilisent dans leurs compositions.

À l'époque romantique, la polonaise change de caractère et prend la forme d'une marche pompeuse et virile, avant

d'évoluer encore sous la plume d'un Weber qui enrichit davantage son rythme et ses couleurs. Elle parvient enfin aux doigts de Chopin. Franz Liszt écrira : « Par sa touche plus émouvante et ses nouveaux procédés d'harmonie, les polonaises de Chopin, tour à tour tragiques, sombres ou lumineuses, traduisent la résistance désespérée d'un peuple agressé et menacé. [...] Les plus nobles sentiments traditionnels de l'ancienne Pologne y sont recueillis..., la bravoure et la valeur y sont rendues avec la simplicité qui faisait de cette nation guerrière le trait distinctif de ces qualités ».

La vogue du genre en Europe est effectivement liée au fait de la prise en considération du drame polonais dans les années 1830, où des soulèvements nationalistes sont écrasés dans le sang par la Russie. Chez Chopin, l'exil parisien et la maturation de son langage marqueront ses polonaises d'une trace indélébile. Ainsi, l'éloignement couvre les caractères nationaux d'un nouvel éclairage, d'une richesse poétique géniale. La liberté inventive surmonte ici le cadre ancien trop rigide.

Les Polonaises op. 26, 44 et 53

Avec les deux **Polonaises op. 26**, Chopin trouve le ton juste, alliant poésie et virtuosité. L'introduction vigoureuse aux valeurs de notes fortement pointées de la *Polonaise en do dièse mineur op. 26 n° 1* ne permet pas d'au-

gurer ce qui va suivre. Entre le premier thème *con calore* et le *smorzando e calando* (long decrescendo) de la fin s'étend une page au lyrisme belcantiste entrecoupée d'incises au caractère martial.

La seconde *Polonaise en mi bémol mineur, op. 26* amplifie la figure rythmique caractéristique de la polonaise, figure qui génère le trio central dans une stylisation de la danse. À l'introduction mystérieuse en crescendo répondra une fin en demi-teinte aux allures de confidences.

La ***Polonaise en fa dièse mineur, op. 44*** a été achevée avant l'été 1841 et publiée la même année à Paris et à Vienne. L'œuvre, brillante, marque un enrichissement dans l'envergure de la pièce par rapport aux compositions précédentes. Les premières mesures introductives mènent vite au fortissimo ; apparaît alors le thème héroïque de la polonaise. Chopin écrit lui-

même à ce propos : « Une nouvelle polonaise, mais c'est plutôt une fantaisie ». Le compositeur fait peut-être allusion dans son propos au fait singulier d'introduire une mazurka à la place du trio habituel mais souligne aussi certainement le large passage précédent, un ostinato d'une violence intense, qui contraste singulièrement avec le lyrisme de la mazurka.

Publiée en 1843, la ***Polonaise en la bémol majeur, op. 53*** prend des allures d'épopée héroïque. Elle évoque moins une lutte qu'un cortège triomphal de fiers guerriers, une marche enthousiaste marquée par des accents virulents et interrompue par un moment de tendresse.

Les ***Préludes op. 23*** de Sergueï Rachmaninov

Sergueï Rachmaninov a composé au total 24 préludes – un prélude isolé dans le recueil *Morceaux de Fantaisie* en 1892, les *Dix préludes op. 23* parus en 1903, et treize préludes parus sous l'*Opus 32* en 1910. Rachmaninov les a conçus dans un schéma global proche des *24 Préludes* de Chopin, mais ils s'en écartent cependant sur quelques points : ils disposent en général d'un plan plus développé et la succession des tonalités observe un ordre moins strict. Un an après la parution de l'*Opus 32*, le critique Yuli Engel écrivait ainsi : « Les préludes de Rachmaninov se distinguent de ceux de Chopin par leur écriture souvent solide, polyphonique et leur structure fastueuse, ou par l'attribution à chaque partie d'une indépendance musicale très nette. En d'autres termes, ils sont autant d'exceptions confirmant les règles précisées par Chopin. »

Les ***Préludes op. 23*** de Rachmaninov, composés en 1901 et 1903, témoignent du langage personnel du compositeur, souvent considéré comme le dernier représentant de la tradition romantique russe. Rachmaninov estimait son œuvre instrumentale en tant qu'œuvre absolue, qui dépasse toute référence extérieure. Cela ne l'empêche pas d'être expressive, de provoquer des émotions et de suggérer des images. Du premier au dernier prélude, un arc se tend entre deux pièces infiniment intimes : pour le premier, un récit angoissé, une pièce austère aux abondantes et subtiles dissonances, et pour le concluant, une confession pleine d'espoir, proche du nocturne. Les préludes centraux se succèdent, offrant une palette d'émotions diverses.

Frédéric Chopin en de polonaise

Tijdens het hele artistieke leven van Frédéric Chopin speelt het genre van de polonaise een belangrijke rol, al zijn de stijlregisters en kenmerken tussen de vroege en rijpe werken wel sterk verschillend. Al in 1817 zag de **Polonaise in g** het daglicht. De **Polonaise-Fantasie op. 61** dateert van 1846.

Het genre van de polonaise is bij Chopin in zekere zin de basis van zijn creatieve werk. Oorspronkelijk was het een plechtige, trage dans in een karakteristieke driekwartsmaat die vanaf de 17e eeuw in heel Europa opgang maakte. De polonaise was vooral in de luitsuites bijzonder populair. Later zouden Bach, Händel, Couperin en Mozart de dans in hun composities opnemen.

In de romantiek veranderde de polonaise van karakter en kreeg ze de vorm van een viriele mars. Het genre evolueerde verder bij Weber die het ritme en de kleuren verder verrijkte. Uiteindelijk kwam de polonaise in

de handen van Chopin. Franz Liszt schreef hierover: «Chopins polonaises, die nu eens tragisch, dan weer somber of lichtvoetig zijn, geven door hun ontroerende karakter en nieuwe harmonische procedures gestalte aan het wanhopige verzet van een aangevallen en bedreigd volk. [...] De nobelste traditionele gevoelens van het oude Polen worden vastgelegd..., dapperheid en heldenmoed worden weergegeven met de eenvoud die deze oorlogszuchtige natie zo kenmerkend maakt.»

De populariteit van dit genre in Europa hing inderdaad samen met de aandacht voor het Poolse drama in de jaren 1830, toen het nationalistische verzet door Rusland in bloed gesmoord werd. Bij Chopin laat het ballingschap in Parijs onuitwisbare sporen na op zijn polonaises. Zo werpt deze afstand een nieuw licht op de oorspronkelijke Poolse kenmerken en verrijkt hij ze met geniale poëzie.

De Polonaises op. 26, 44 en 53

Met zijn twee **Polonaises op. 26** slaat Chopin de juiste toon aan, waarbij hij poëzie en virtuositeit met elkaar weet te verbinden. De krachtige inleiding op sterk gepunteerde noten in de *Polonaise in cis, op. 26 nr. 1* laat niet vermoeden wat er gaat volgen. Tussen het eerste thema, *con calore*, en het eindthema *smorzando e calando* (een

lang decrescendo) horen we lyrische, belcanto-achtige muziek die doorspekt is met korte, krijgshaftig klinkende passages.

De tweede *Polonaise in e, op. 26 nr. 2* breidt de typische ritmische figuur van de polonaise uit, een figuur die het centrale trio met zijn gestileerde dans

genereert. Tegenover de mysterieuze inleiding in crescendo staat, klinkt het einde gedecideerd.

De **Polonaise in fis op. 44** werd voltooid voor de zomer van 1841 en nog hetzelfde jaar gepubliceerd in Parijs en Wenen. Dit briljante werk wordt gekenmerkt door een breder opzet in vergelijking met Chopins eerdere composities. De eerste inleidende maten gaan al gauw over in een fortissimo; vervolgens verschijnt het heroïsche thema van de polonaise. Chopin zelf schreef hierover: “Een nieuwe polonaise, maar het is veeleer een fantasie”. De componist alludeert hiermee misschien op

het bijzondere feit dat hij in de plaats van het gebruikelijke trio een mazurka zet, maar verwijst zeker ook nadrukkelijk naar de langere vorige passage, een ostinato met een intense kracht dat een scherp contrast vormt met de lyriek van de mazurka.

De **Polonaise op. 53 in As**, gepubliceerd in 1843, heeft de allure van een heldhaftig epos. Geen krijgshaftig handgemeen, maar eerder een triomferende optocht van fiere strijders, een enthousiaste mars, gemarkeerd door ophitsende accenten en slechts onderbroken door een moment van tederheid in de middenpassage.

De *Préludes op. 23* van Sergej Rachmaninov

Sergej Rachmaninov componeerde in totaal 24 preluden: één geïsoleerde prelude in de bundel *Morceaux de Fantasia* uit 1892, tien preludes gebundeld als opus 23 in 1903, en nog eens dertien preludes uit 1910 en verschenen als opus 32. Als globaal idee sluit Rachmaninov hiermee duidelijk aan bij de *24 Preludes* van Chopin, maar er zijn toch ook duidelijke verschillen: Rachmaninovs preludes zijn meestal op een uitgebreidere schaal geconcipieerd dan deze van Chopin, terwijl de opeenvolging van de diverse toonaarden minder strikt geordend is dan bij Chopin.

Een jaar na het verschijnen van de bundel opus 32 schreef de criticus Yuli Engel: “Rachmaninovs preludes verschillen van deze van Chopin doordat ze meestal neigen naar een solide, vaak polyfone schrijfwijze, een grootse structuur, of naar het duidelijk uiteenvallen in muzikaal onafhankelijk van elkaar gedachte delen; ze benaderen

met andere woorden Chopins uitzonderingen op diens eigen regel”.

Rachmaninov componeerde zijn **Préludes op. 23** in 1901 en 1903. Ze getuigen van de persoonlijke taal van een componist die vaak wordt beschouwd als de laatste vertegenwoordiger van de Russische romantische traditie. Hij beschouwde zijn instrumentale werken als een absoluut oeuvre dat elke externe referentie overstijgt. Dit belet niet dat dit oeuvre expressief is, emoties uitlokt en beelden suggereert. Tussen de eerste en de laatste prelude is er een boog gespannen. Het gaat om twee stukken die buitengewoon intiem zijn: zo vertelt de eerste prelude een angstig verhaal – het is een sober stuk met overvloedige en subtiele dissonanten – terwijl de laatste prelude een hoopvolle bekentenis is die aan een nocturne doet denken. De preludes daartussenin bieden een uitgebreid palet aan emoties.

Grigory Sokolov, piano

Grigory Sokolov © Mary Slepikova



FR Le pianiste russe Grigory Sokolov est né en 1950 à Leningrad (aujourd'hui Saint-Pétersbourg), où il a fait ses études. Son talent fut reconnu en 1966, lorsqu'il fut le plus jeune musicien – il avait 16 ans à peine – à remporter à Moscou la médaille d'or du Concours international Tchaïkovski. Depuis la chute de l'Union soviétique, le pianiste fait carrière en Europe, où il est l'invité des salles de concert les plus prestigieuses et des festivals internationaux. Son approche de la musique est très personnelle mais s'inscrit dans la riche tradition pianistique russe. Son regard visionnaire, sa spontanéité fascinante et son implication musicale dénuée de tout compromis : telles sont les

qualités que l'on relève en premier lieu chez ce pianiste au charisme indéniable. En 2014, Grigory Sokolov a signé un contrat d'exclusivité avec Deutsche Grammophon. En 2020, le pianiste a sorti un disque d'enregistrements *live* réalisés durant sa tournée 2019–2020, autour de sonates de jeunesse et de maturité de Beethoven et de pièces de Brahms.

NL De Russische pianist Grigory Sokolov werd in 1950 geboren in Leningrad (Sint-Petersburg), waar hij ook studeerde. Zijn talent werd erkend in 1966, toen hij als jongste muzikant ooit – hij was 16 – de gouden medaille won op de Internationale Tsjajkovski-Wedstrijd in Moskou. Na het uiteenvallen van de Sovjet-Unie begon hij ook in Europa op te treden in de grootste concertzalen en op vermaarde festivals. Zijn aanpak van de muziek is zeer persoonlijk maar tegelijk geworteld in de rijke Russische pianotraditie. Zijn visionaire kijk, betoverende spontaniteit en compromisloze toewijding aan de muziek: dat is waar de charismatische pianist in de eerste plaats om wordt geprezen. In 2014 tekende Sokolov een exclusief contract bij Deutsche Grammophon. In 2020 bracht de pianist een dubbelplaat uit met live-opnamen gemaakt tijdens zijn tournee 2019–2020, met vroege en rijpe sonates van Beethoven en werk van Brahms.

**Discover the Music Season
'21 »→ '22 at Bozar**



**Let's get
things moving**

Nous remercions nos mécènes, partenaires publics,
culturels, institutionnels et structurels,
fondations et partenaires médiatiques
pour leur précieux soutien.

We danken onze patronen, publieke,
culturele, institutionele en structurele partners,
stichtingen en mediapartners voor hun steun.

Réalisation du programme · Opmaak van het programmaboekje

Coordination · Coördinatie

Luc Vermeulen

Rédaction · Redactie

Luc Vermeulen, Maarten Sterckx

Traduction · Vertaling

Xavier Verbeke

Textes d'archives · Archiefteksten

Anne Genette, Bernard Zonderman,
Sabien Van Dale & Diederik Verstraete

Graphisme · Grafiek

Sophie Van den Berghe

**Nous remercions nos partenaires
pour leur soutien ·
Wij danken onze partners voor
hun steun · We thank our partners
for their support**



Gouvernement fédéral · Federale regering

Services du Premier Ministre · Diensten van de Eerste minister

Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen

Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris · Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris

Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre · Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister

Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique · Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterie, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing

Communauté Française · Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes

Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management

Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw

Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Région de Bruxelles-Capitale · Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional · Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang

Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles · Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen

Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek

Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente · Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp.

Commission Communautaire Française

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Ville de Bruxelles · Stad Brussel

Partenaires internationaux · Internationale partners · International Partners

Le Palais des Beaux-Arts est membre de · Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · The Centre for Fine Arts is member of:



Partenaires institutionnels · Institutionele partners · Institutional Partners



Partenaire structurel · Structurele partner · Structural Partner



Partenaires privilégiés · Bevoorrechte partners · Privileged Partners



Partenaire des concerts · Concertpartner · Concert Partner



Fondations · Stichtingen · Foundations



Partenaires média · Mediapartners · Media Partners



Partenaires promotionnels · Promotiepartners · Promotional Partners



Fournisseur officiel · Officiële leverancier · Official Supplier



Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A. · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking

WE
LOVE
CULTURE

R.E.: Annemie Goegebuer, BNP Paribas Fortis SA/NV, Montagne du Parc/Warandeberg 3, B-1000 Brussels, VAT BE 0403.199.702, RPM/RPR Brussels.

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



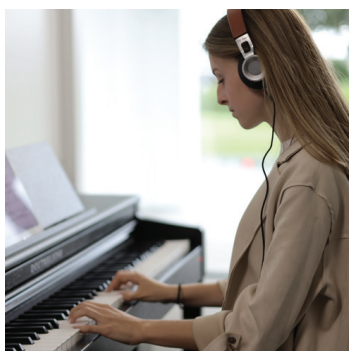
**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands



Gebrevetteerd Hofleverancier van België
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruislede
www.maene.be - www.maene.nl



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

We have creative energy...

... and we share it with all of you.

ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the international music project "Cantania" of Bozar.

#ENGIEfoundation



Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek

**BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.**



**Discover our classical music content
on Proximus Pickx**

Proximus, proud partner of Bozar